



## 橫頭个菜股

第二次世界大戰打煞後，政府退來臺灣，遐睏子逐國个經濟攏很糗，臺灣嘛真悽慘。民國四十年逐儕平均个國民所得正一千四百十二箍个新臺灣錢，差不多係美金一百三十七箍銀定，會用講係全然个散赤。學生去學校讀書大部分攏係打赤腳。大部分个家庭食、著攏真欠。在遐個散赤个年代到底愛仰子過日呢？得俚想著西洋中古時代个「莊園經濟」，即係自家討食麼个，自家種，討用麼个，自家做。政府嘛實施「第一次進口替代政策」，物件盡量自家生產，毋使進口。普通个家庭嘛係恁，會儉即儉，會省即省，盡量莫開錢，一個錢打二十四個結，買麼个物件算擱算，等擱等，全然个省儉。

所以逐儕个田頭定著會留一坵較高个所在種菜自家食，這即係橫頭个菜股。作穡人頭輒種个係薤菜，因為佢毋使一直填新个菜籽，割過黏時隨擱發起來。有這種特色猶有韭菜，攏係橫頭頭輒經著个。田頭嘛真輒種鵝菜，這款種類係用剝葉个，一緣一緣慢慢對下腳一直剝起去。佢有白白个乳，食起來帶一兜仔苦味。毋過佢嘛係供鵝么頭好个材料。枷剝轉去个菜葉園在樵砧面上，用刀嘛枷佢剝到幼幼，即係鵝么頭愛食个物件。

橫頭嘛有種現時講究養生个飯匙菜，剝佢个嫩葉轉去炒薑片，葉嫩嫩真好食，莖脆脆甜漬甜漬，嘛係逐火灶定著會種个菜。在橫頭脣个溝底種茭白筍，遐係真寶貴个菜，普通時罕得食著。另外在溝面搭一個菜棚，種金瓜、冬瓜、閩豆、長豆，和遐逐火灶攏有種个薺薺。當出个時，會得你食到變薺薺面，照三頓煮三頓食，食到會得你喝毋敢。寒天个時，會種一、二十頭高麗菜，和遐無論係鹽生抑係煮湯攏真好食个甘藍菜。有時務會種一兜田豆，等好个時，枷肥黃肥黃个莢掙轉去，剝仁了後，園一兜滷菜頭落去煮，遐滋味嶄然好，得你加食啊三碗飯。

時代改變，橫頭猶有留菜股个人少啊。毋過，俚逐回經著遐橫頭个菜股，即得俚想著成過，大家生活係仰子儉食、儉用、儉著。大家無計較，菜分來分去，人和人行真親，像鋸子有來有去。橫頭个菜股，自家想討食麼个即枷種麼个。自細細頭顧到佢大，經遐青青个菜秧慢慢大頭，心情即真好。特別係食著自家親手種个菜，遐分幸福久久久。

作者：李秉璋

### ☆詞彙學習☆

- |  |  |
|--|--|
| 【橫頭】bbang` teu`：指靠近馬路，農夫要下田的起頭端。               | 【飯匙菜】pon shi` coi`：薤薤菜，即葉用甜菜，俗稱牛皮菜、厚皮菜等。 |
| 【遐睏子】ga` kun` zu`：那時候。                         | 【閩豆】min` teu`：四季豆。                       |
| 【新臺灣錢】sin` tai` bban` cien`：新臺幣。               | 【薺薺】lon` ze`：絲瓜。                         |
| 【散赤】san` cha`：窮困。                              | 【煮】kun`：熬煮。                              |
| 【莊園經濟】zong` bbien` gen` ze`：指西洋中古時代自給自足式的經濟型態。 | 【甘藍菜】gam` lam` coi`：大頭菜，又稱結頭菜。           |
| 【田頭】teen` teu`：田地靠近路的那一端。                      | 【滷菜頭】lu` coi` teu`：將蘿蔔用鹽、豆豉加以醃漬成極鹹的醃漬物。  |
| 【填】teem`：種種籽的動作。                               | 【菜秧】coi` rhiong`：菜苗。                     |
| 【鵝菜】ngo` coi`：萵苣。                              | 【大頭】tai` teu`：大棵，指蔬果長大成熟。                |
| 【鵝么】ngo` iaunn：剛出生沒多久的小鵝。                      |  |